

## **Posudek bakalářské práce**

***Pohádková tradice v Itálii: Calvinova sbírka Fiabe italiane,***

**kteřou předložila Anna Bolková**

**na oboru italianistika ÚRS FFUK, září 2013**

Anna Bolková se rozhodla věnovat svou práci Calvinově souboru *Fiabe italiane* s přihlédnutím k širšímu kontextu Calvinovy tvorby i k tradici pohádky na území Itálie. S potěšením mohu konstatovat, že úkol zvládla bezpečně a napsala kvalitní a samostatnou práci.

Struktura práce sleduje schéma od obecnějšího představení pohádky jako žánru a jejích hlavních typologií přes velmi důkladné a cenné zmapování vývoje pohádky na území Itálie od 16. století po dnešek až k samotnému jádru práce, jímž je Calvinova sbírka. Autorka analyzuje *Italské pohádky* skutečně zevrubně, na základě Proppova rozdělení, které sama dále rozšířila, provedla klasifikaci pohádek celého souboru, dále pak texty podrobila pečlivé jazykové a stylistické analýze, při níž se soustředila zejména na vztah mezi Calvinovou osobní poetikou, jeho svébytným stylem, a tradičními narativními schémata pohádek, jejich motivickými ale také jazykovými a stylistickými konstantami. Rozbory jsou provedeny přehledně a systematicky a umožňují i čtenáři, který Calvinovu sbírku nečetl, aby o ní získal konkrétní a plastickou představu.

Autorka oprávněně soudí, že tato sbírka a žánr pohádky obecně nemají v Calvinově tvorbě nikterak marginální místo, ba naopak. V závěru tedy uvádí řadu dalších Calvinových děl, do kterých se promítl jeho zájem o pohádku, či se v nich objevují pohádkové motivy. Dokazuje, že šlo o zájem trvalý, neboť cituje díla

počínaje autorovou románovou prvotinou *Cestička pavoučích hnízd* až po prózy, které napsal na sklonku života. Bylo by samozřejmě možné tento krok dále rozšířit a zaměřit se na konkrétní pohádkové prvky či schémata, jejich proměnlivost a návratnost, ale tyto analýzy by už překročily vytyčený rámec bakalářské práce.

Anna Bolková napsala svou práci kultivovaným jazykem, překlady úryvků jsou zdařilé. Objevují se chyby ve větné interpunkci (např: „Italo Calvino, je díky množství překladů, českému čtenáři..., s. 8) či drobné překlepy: Charless Perrault (s.11), diminutiva (s. 65), ale ve skutečně zanedbatelném množství. Autorka pracuje s kvalitními prameny, citace jsou podle úzu. Práce po všech stránkách vyhovuje kladeným požadavkům, a proto ji plně doporučuji k obhajobě. Navrhuji hodnotit ji známkou výborně.

V Praze 4/9/2013

PhDr. Alice Flemrová, Ph.D

Vedoucí práce